

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 30  
  
**Rubrik:** Auslands-Chronik

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VERKEHR

## Reorganisation der Auslandspropaganda.

Unsere Leser erinnern sich noch der Postulat und Beschlüsse des S. H. V. über die Reorganisation der Reiseverkehrspropaganda im Ausland. Die Beschlüsse unserer letzten Delegiertenversammlung haben inzwischen auch Gegenstand von Beratungen im Schosse des Schweizer Reklame-Verbandes gebildet, dessen Vorstand sich unserer Resolution anschloss, indem er seinerseits es als dringende Notwendigkeit bezeichnete, die Reorganisation des Propagandawesens im Ausland im Interesse des gesamtschweizerischen Fremdenverkehrs ohne weitere Verzögerung an die Hand zu nehmen.

\* \* \*

Der Verkehrsverein für Graubünden beschäftigte sich an seiner kürzlichen Delegiertenversammlung ebenfalls mit der Anlegenheit und fasste dazu folgende Resolution:

„Die Delegiertenversammlung des Verkehrsvereins für Graubünden nimmt mit Bedauern davon Kenntnis, dass die Vorarbeiten für die Reorganisation unsers Propagandawesens bisher noch keine Resultate gezeigt haben. Durch die Verzögerung erleiden die Interessen des Verkehrs und des Tourismus in der Schweiz erheblichen Schaden. Die Versammlung gibt daher eindringlich der Erwartung Ausdruck, dass die Reorganisationsarbeiten in Verbindung mit dem Publizitätsdienst der Schweizerischen Bundesbahnen, der Schweizerischen Verkehrscentrale und der übrigen Verkehrsinteressenten nunmehr zu einem für den gesamten schweizerischen Fremdenverkehr guten Ende geführt werden.“

### Rhätische Bahn.

O. T. Nach dem in Druck erschienenen Geschäftsbericht der Rhätischen Bahn pro 1929 erreichten die Totaileinnahmen die Höhe von Fr. 15,367,680.— gegen Fr. 15,049,116.— im vorhergehenden Jahre. Es war zu erwarten, dass die Einnahmen aus dem Reiseverkehr des Rechnungsjahrs diejenigen des Olympiadejahrs 1928 nicht erreichen würden. Inmerhin war die Wintersaison zu Jahresanfang sehr gut, und die Sommersaison 1929 brachte dank des schönen Wetters, noch einen kleinen Mehrbetrag über den gleichen Zeitalschnitt des Vorjahrs hinaus. Infolge dessen sind die Einnahmen aus Personen-transport nur von Fr. 7,244,467 auf Fr. 7,293,355 oder um Fr. 41,132 zurückgegangen, diejenigen aus Gepäcktransport von Fr. 1,068,373 auf Fr. 1,046,209 oder um Fr. 22,164. Der Rückgang besteht einzig im Vergleich mit den Rekordzahlen des Olympiadejahrs, während gegenüber allen übrigen Betriebsjahren auch in den Einnahmen aus dem Reiseverkehr ein Plus zu verzeichnen ist. Der Betriebsüberschuss mit Fr. 7,141,195 ist um Fr. 205,918 kleiner als der des Vorjahrs, übersteigt aber das Budget um Fr. 1,676,195. Auf dem Aktienkapital I. Ranges konnte eine Dividende von 3,61% ausgerichtet werden, nach Einlage von Fr. 60,000 in die Reservefonds und von Fr. 80,000 in die Reserve zur Wiederauftwertung des Aktienkapitals.

Am 15. Februar hat der Bundesrat die Frist zur Einreichung der vorschriftsmässigen technischen und finanziellen Vorlagen für die Fortsetzung der Engadinerlinie an die Landesgrenzen gegen Tirol und Italien bis zum 10. Oktober 1932 erstreckt. Seitdem hat aber ein Initiativkomitee für das Teilstück St. Moritz-Maloja positive Arbeit geleistet durch Sicherstellung des gesetzlichen Minimalbetrages von Fr. 25,000 pro Kilometer in Aktien. Auf sein Gesuch hin hat dann der Kleine Rat gemäss § 2 der Ausführungsbestimmungen zum kantonalen Eisenbahngesetz die Rhätische Bahn eingeladen, die nötigen Planvorlagen und Kostenvorschläge für diese Teilstrecke zu erstellen.

Die unzulängliche Geleiseanlage in Klosters erfuhr einen radikalen Umbau. Die Stationsanlage wird um zirka 150 m gegen Klosters Dörfli verlegt und die bestehende Spitzkehre durch einen Viadukt und einen Schlaufentunnel von 395 m in der Ausfahrt nach Davos ersetzt. Der Umbau geht seiner Vollendung entgegen.

### Bahn Siders-Montana.

Nachdem bereits einige Drahtseilbahnen, wie die Bürgenstockbahn und die Niesenbahn, durch erhebliche Herabsetzung der Fahrzeiten eine bedeutende Steigerung ihrer Leistungsfähigkeit erzielt haben, soll nunmehr auch die Drahtseilbahn Siders-Montana-Vermala entsprechend umgebaut werden. Auf der unteren Teilstrecke wird die Geschwindigkeit von 1,8 auf 3 Sekunden-

meter, auf der oberen sogar von 1,4 auf 3 Sekundenmeter erhöht. Während bisher die Gesamtfahrzeit Siders-Montana 55 Minuten betrug, soll sie künftig mit Einschluß der Zwischenhalte inklusive Streckenwechsel nur noch 30 Minuten ausmachen. Da neben der bestehenden, für Camions bis zu 18 Personen und 4 Tonnen offenen Bergstrasse, die Siders mit Montana verbindet und deren Ausbau in Aussicht genommen ist, eine zweite Strasse von 4 m Breite von Granges nach der Rhoneebene bereits im Bau ist und Siders von der Fahrplanreform der Simplonlinie, welche die Bundesbahnen für 1931 in Aussicht genommen haben, ebenfalls nennenswert profitieren wird, steht für Montana eine bedeutende Verkehrssteigerung zu erwarten, der die Bahn durch die Steigerung der Leistungsfähigkeit um 75% Rechnung tragen will. (Mr.)

**Extrazüge der Schweizerischen Bundesbahnen. (S.V.Z.)** In der Zeit vom 15. Juli bis 31. August werden infolge der starken Inanspruchnahme des Rollmaterials durch den in dieser Zeit vermehrten pulsierenden Saison- und Touristenverkehr keine verbilligten Extrazüge ausgeführt.

**Trittstufen zum Ein- und Aussteigen.** (S.V.Z.) Um ältern, gebrechlichen oder kränklichen Reisenden das Ein- und Aussteigen und Umsteigen bei den Zügen an nicht erhöhten Bahnsteigen oder auch sonst zu erleichtern, sind folgende Bahnhöfe und Stationen mit Trittschalen ausgerüstet worden:

Altdorf, Basel S.B.B., Brugg, Brunnen, Buchs (St. Gallen), Flüelen, Göschenen, Laufenburg, Locarno, Lugano, Luzern, Mammern, Möhlin, Mumpf, Münsterlingen, Ragaz, Rheinfelden, Rorschach-Hafen, St. Margrethen, Schaffhausen, Schinznach-Bad, Schwyz, Zug.

### Post, Telegraph u. Telefon

#### Neue Posttaxen im Auslandsverkehr.

Wie wir aus Zuschriften ans Zentralbüro S. H. V. schliessen müssen, haben die Mitgliederkreise von der auf 1. Juli abhängig eingetretene Reduktion gewisser Posttaxen im Auslandsverkehr noch nicht durchwegs Kenntnis genommen. Wir weisen daher erneut auf unsere bezüglichen Mitteilungen in den Nummern 19 und 28/1930 der „Hotel-Revue“.

#### Alpenposten.

Laut Mitteilung des Kursinspektordates der Oberpostdirektion haben die Schweizer Alpenposten in der Woche vom 7.—13. Juli 22,640 (1929: 22,734) Reisende befördert. Unter Berücksichtigung der dies Jahr neu im Bulletin der Postverwaltung figurierten Kurse ergibt sich gegenüber dem Vorjahr ein Rückschlag des Reisendenverkehrs um nahezu 2000 Personen, eine Folge der ungünstigen Witterung.

#### Flusswander

#### Provisorische Eintrittskarte für Faltboote, Kanoes, Kajaks.

(S.V.Z.) Diese Karten, die den ausländischen Booten für einen Monat Aufenthalt ohne Zollhinterlage gewähren, werden seit 15. Juni an allen schweizerischen Zollstationen an der Grenze, soweit sie an Seen und Flüssen gelegen sind, abgegeben. Der Preis der Karte beträgt Fr. 2.—. Nähere Details ebenfalls über die Wässerstände, Flussperren und wassersportliche Veranstaltungen durch die S.V.Z. in Zürich.

#### Propaganda

**Switzerland and her Schools.** Unter diesem Titel veröffentlicht die Schweizer Verkehrszeitrale soeben eine Werbebrochüre, die Aufschluss gibt über das öffentliche Schulwesen unseres Landes, von der Primarschule bis zur Universität, sowie auch über den privaten Unterricht. Ebenso ist den pädagogischen Museen und den Bibliotheken je ein kurzes Kapitel gewidmet. Da sich die Publikation an das englischsprachende Publikum wendet, wurde dem Sport ein besonderer Platz eingeräumt.

**St. Moritz, ein kleiner Reisebegleiter,** ist der Titel einer Broschüre, welche der Kur- und Verkehrsverein St. Moritz eben herausbringt. Das Büchlein gewährt eine Übersicht über die Spaziergänge, Touren und Ausflüge mit Bahn, Post und Auto, die sich von St. Moritz aus unternehmen lassen. Auf 24 Seiten knapper, prangeranter Beschreibungen kramt es die Fülle der Möglichkeiten aus, welche St. Moritz als Ausflugszentrum bildet.

#### Fremdenfrequenz

**Zürich.** Wie das Statistische Amt mitteilt, sind im Monat Juni in Zürich 37,400 (Vorjahr 32,200) fremde Gäste abgestiegen. Die Zahl der Übernachtungen beläuft sich auf 92,800 (82,200), womit das höchste bisherige Juriengesamt erzielt wurde. Die Frequenzsteigerung, die hauptsächlich der „Zika“ zu verdanken ist, kam sämtlichen Hotelkategorien zugute, doch verzeichnen die Hotels zweiten Ranges im Verhältnis zu den vorhandenen Logiermöglichkeiten den Hauptgewinn. Die durchschnittliche Bettbesetzung aller Gaststätten beträgt 72,8 Prozent gegen 68 Prozent im Vorjahr. — Die Zahl der einheimischen Gäste vermehrte sich um 3500 und steht auf 18,000. Bedeutenden Anteil an der Frequenzsteigerung haben auch Deutschland mit 9700 Besuchern, Nordamerika mit 1600,

Frankreich mit 1500, Grossbritannien mit 1400 und die Niederlande mit 800. Aus Österreich sind 1100 Personen zugewandert, aus Italien 800 und aus der Tschechoslowakei 400.

Über das Ergebnis des städtischen Fremdenverkehrs im ersten Halbjahr 1930 seien folgende Daten angeführt: 170,200 (1929: 155,300) abgestiegene Gäste, 455,300 (427,300) Übernachtungen und eine durchschnittliche Beanspruchung der Logiermöglichkeiten von 62 (58,6) Prozent.

### Kleine Chronik

**Elm (Glarus).** Das Hotel Elm ist an Frau A. Herzig aus Burgdorf verkauft und bereits am 1. Juli angetreten worden.

**Zürich.** (Mitget.) Infolge Verpachtung des Hotels Savoy Baur en Ville in Zürich wird Herr Direktor Robert Frick anfangs Oktober von seinem Posten zurücktreten. Herr Dir. Frick, dem der Ruf eines tüchtigen und weitblickenden Hotelchamans vorausging, hat es verstanden, in den vier Jahren seiner Tätigkeit in Zürich das Renommee des alten Hauses zu vergrössern. Unter seiner Leitung hat der Betrieb einen neuen Impuls erhalten, und es darf behauptet werden, dass die Zürcher Kreise, unter denen er sich grosse Sympathien erworben hat, seinen Weggang auf lebhafteste Weise bedauern. Man wird sich seiner Tätigkeit im Savoy Hotel stets dankbar erinnern.

**Zürich.** (Mitget.) Infolge Verpachtung des Hotels Savoy Baur en Ville in Zürich wird Herr Direktor Robert Frick anfangs Oktober von seinem Posten zurücktreten. Herr Dir. Frick, dem der Ruf eines tüchtigen und weitblickenden Hotelchamans vorausging, hat es verstanden, in den vier Jahren seiner Tätigkeit in Zürich das Renommee des alten Hauses zu vergrössern. Unter seiner Leitung hat der Betrieb einen neuen Impuls erhalten, und es darf behauptet werden, dass die Zürcher Kreise, unter denen er sich grosse Sympathien erworben hat, seinen Weggang auf lebhafteste Weise bedauern. Man wird sich seiner Tätigkeit im Savoy Hotel stets dankbar erinnern.

**Der neue Pächter.** Herr Ferdinand Michel, ist bekannt als erfolgreicher Leiter des Grand Palace Hotels in Locarno. Es ist demnach mit aller Sicherheit zu erwarten, dass im Betriebe des Hotels und der Restaurants keine Unterbrechung eintreten wird, und es kann Herrn Dir. Michel weitestes Vertrauen entgegengebracht werden. Er sei in Zürich willkommen!

### Auslands-Chronik

#### Ein amerikanisches Montecarlo in Panama.

(K. K.) Der Präsident der Republik Panama, Arosemena, hat die Konzession eines Spielkasinos mit Hotelbauten in Panama bewilligt. Der Präsident der Panama Association of Commerce, Arias, steht an der Spitze des Syndikats, das zunächst 500.000 Dollars aufbringt und der Regierung 14.000 Dollars als Konzessionssumme pro Jahr zahlt mit einer Steigerung um je 1000 Dollars in den nächsten 7 Jahren. Zur Aufbringung weiterer Mittel dürfte eine Aktiengesellschaft gebildet werden, deren Aktien dem Publikum zur Zeichnung angeboten werden sollen.

#### Die Entwicklung des kanadischen Fremdenverkehrs.

Das kanadische Bureau für Statistik veröffentlicht Daten über die Entwicklung des kanadischen Fremdenverkehrs seit 1923, aus denen ergibt, dass dieser Wirtschaftszweig der drittgrösste im Dominion geworden ist. Es werden als Einnahmeposten genannt: für 1923 131 Millionen Dollars, 1924 167 Millionen, 1925 187 Millionen, 1926 196 Millionen, 1927 230 Millionen, 1928 267 Millionen und 1929 299 Millionen Dollars. Der Löwenanteil beim kanadischen Fremdenverkehr entfällt auf die Amerikaner, die ohne Pass ins Land kommen dürfen. Im Jahr 1929 passierten mehr als 4,500,000 amerikanische Motorfahrzeuge die kanadische Grenze. Das statistische Bureau verweist darauf, dass im Jahre 1929 kanadische Touristen im Ausland 111 Millionen Dollars ausgegeben haben und zwar bis auf 20 Millionen Dollars alles in den Vereinigten Staaten. Da die Volkszahl in den Vereinigten Staaten um ein Vielfaches grösser ist als in Kanada, ist die Reiselust bei den Kanadiern relativ noch stärker entwickelt als bei den Bewohnern der Vereinigten Staaten.

### Autotourismus

**Automobilverkehr an Sonntagen.** Die gute oder schlechte Witterung übt selbstverständlich auch auf den Automobil-Ausflugsverkehr einen besondern Einfluss aus. Einige Vergleichszahlen zu diesem Thema gehen uns soeben zu von unserem Vereinsmitglied Dr. H. A. Gurtner, Informationsstelle „Pro Grande Route des Alpes Suisses“, Hotel Steinbock in Lauterbrunnen. Danach ergaben die von diesem Hotel durchgeföhrten Automobilzählungen folgende Resultate:

Sonntag, den 29. Juni 1930: bei schönem Wetter, 280 Personenaufzüge, 37 Gesellschaftswagen und 125 Motorräder, total 442 Motorfahrzeuge.

Sonntag, den 6. Juli 1930: bei schönem Wetter, 373 Personenaufzüge, 65 Gesellschaftswagen und 137 Motorräder, total 575 Motorfahrzeuge.

Sonntag, den 13. Juli 1930: bei Regenwetter, 284 Personenaufzüge, 30 Gesellschaftswagen und 122 Motorräder, total 346 Motorfahrzeuge.

Sonntag, den 20. Juli 1930: bei schönem Wetter, 484 Personenaufzüge, 33 Gesellschaftswagen und 130 Motorräder, total 647 Motorfahrzeuge.

### Vermischtes

#### Zur Gesundheitspflege des Alltags.

O. T. Ausführungen von Professor Dr. A. Grotjahn in Berlin an einer kürzlichen Arztesversammlung sind folgende interessante Bemerkungen zu verdanken.

Eine Handwasche die andere! Warum erwerben Ärzte so verhältnismässig selten ansteckende Krankheiten, obgleich sie besonders häufig mit Kranken in Berührung kommen und doch kein Universalverhütungsmittel gebrauchen, das sie der übrigen Menschheit verheimlichen? Der Grund für diese gewiss merkwürdige Tatsache liegt lediglich in der Gewohnheit, sich häufig die Hände zu waschen. Ist es doch die Hand des Menschen, die vornehmlich die Überführung von ansteckenden Stoffen vom Kranken auf den Gesunden besorgt. Kurz ist der Weg von der Hand zum Mund, also der wichtigsten Eintrittspforte für die Krankheitserreger. Könnten wir uns eine grössere Beherrschung der Hand anwöhnen, so würden viele Ansteckungen von akuten Krankheiten, Ausschlägen, Flechten etc. vermieden. Recht häufiges Waschen der Hände mit Nagelbürste, warmem Wasser und Seife, namentlich bei Frauen, die Kinder oder andere Personen bedienen, und besonders wieder, wenn sie sich von einem kranken Kinde zu einem gesunden wenden, würde viel Unheil verhüten. Aber natürlich nicht nur die Sauberkeit der Hände, sondern auch die des Körpers, des Bettes, des Zimmers und der Wohnung überhaupt gräbt den Infektionskrankheiten den Boden ihres Gelebens ab. Dasselbe gilt von der Vermeidung der gemeinschaftlichen Benutzung von Waschbecken, Handtuch, Taschentuch und ähnlichen Gebrauchsartikel. Vor dieser Art „Kommunismus“ kann der Hygieniker nicht dringend genug warnen.

#### Milchverkauf in den Bahnhöfen.

Nachdem mit dem ersten Versuch des Vertriebes von Milch und Ice-Cream, der letzten Herbst im Bahnhof BERN einsetzte, gute Erfahrungen gemacht wurden, soll dieser Milchvertrieb nun auch im Bahnhof ZÜRICH aufgenommen werden. In Verbindung damit prüft die Bundesbahndirektion ferner die Frage der Angliederung einer Milchhalle an das Bahnhoftreff ZÜRICH, in der neben Milch und alkoholfreien Getränken auch andere landwirtschaftliche Produkte wie Käse, Obst usw. erhältlich wären. Die Generaldirektion begrüßt im allgemeinen den Verkauf von pasteurisierter Milch an die Reisenden und befürwortet die Organisation dieses Verkaufes durch die Bahnhofswirte in Verbindung mit den milchwirtschaftlichen Verbänden.

### Fachliteratur

**Das Lehrbuch der Küche.** Theorie und Praxis für Kochlehrlinge. Handbuch für Prüfungsexperten, Küchenchefs und Köche. Lehrmittel zur theoretischen Selbstausbildung für Hoteliers, Wirts und Kellner. Mit zahlreichen Abbildungen und zwei farbigen Tafeln. 351 Seiten. In Leinwand gebunden. Verkaufspreis Fr. 10.—. Verfasser Ernst Pauli, Herausgeber und Verlag: Union Helvetica, Luzern.

Dieses auf die ZIKA hin von der Union Helvetica herausgegebene Lehrbuch der Küche, stellt im ganzen deutschen Sprachgebiet eine Neuerung dar. Es ist wohl die erste systematische Gliederung alles dessen, was der Kochberuf umfasst und bildet durch die übersichtliche Anordnung, durch das kluge Auseinanderhalten des Wichtigen vom Unwichtigen und durch die ganze Methodik der Darstellung ein denkbar wertvolles Unterlage für die Ausbildung im Kochberufe. Als solche ist sie nicht nur wertvoll für den Berufsnachwuchs und für die, die die Lehrküche unmittelbar anzuleiten haben; auch der Hotelier, der Wirt, die Kellner, die Prüfungsexperten, und selbst die Haushaufen, die Wert auf eine gediegene Küche legen, werden mit dem grössten Interesse und mit entschiedenem Nutzen sich in dieses Buch vertiefen. Das Buch ist auch bildlich ausserordentlich instruktiv ausgestattet und sollte in der Hand jedes Koches und überhaupt jedes Fachmannes des Hotel- und Wirtschaftsgewerbes sein. Die Internationale Kochkunstausstellung ZÜRICH hat das Werk mit der goldenen Medaille ausgezeichnet.

### Literatur

**Le. Traducteur.** eine Zeitschrift in Deutsch und Französisch, beide Sprachen rein und richtig nebeneinander gestellt, wird überall dort willkommen sein, wo Vorkenntnisse schon vorhanden sind und das Bestreben besteht, sich in angenehmer Weise weiter zu unterrichten. Probehefte kostenlos durch den Verlag des „Traducteur“ in La Chaux-de-Fonds (Schweiz).

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

# Die Seele der Hotellerie ist die Küche!

Moderne Gasherde geben  
Höchstleistungen

**GAS**  
rationalisiert die Küche

Rat und Auskunft kostenlos bei den Gaswerken

